

## TEXTOS

### **Domenico Scarlatti / Leonardo Leo: *Salve Regina***

Salve Regina, Mater Misericordiae,  
Vita, dulcedo, et spes nostra, Salve!  
Ad te clamamus, exsules filii Hevae,  
Ad te suspiramus, gementes et flentes,  
In hac lacrimarum valle.  
Eja ergo, Advocata nostra,  
Illos tuos misericordes oculos ad nos  
converte  
Et Jesum, benedictum fructum ventris tui,  
Nobis, post hoc exilium, ostende,  
O clemens, O pia, O dulcis Virgo Maria.

[Anónimo; antífona de Completas]

Salve, Reina y Madre de Misericordia,  
vida, dulzura y esperanza nuestra, ¡salve!  
A ti clamamos, los desterrados hijos de Eva;  
a ti suspiramos, gimiendo y llorando  
en este valle de lágrimas.  
Ea, pues, abogada nuestra,  
vuelve a nosotros esos tus ojos  
misericordiosos,  
y después de este destierro muéstranos a  
Jesús, fruto bendito de tu vientre,  
oh clemente, oh pía, oh dulce Virgen María.

### **Giovanni Battista Pergolesi: *Stabat Mater***

Stabat Mater dolorosa  
iuxta crucem lacrimosa  
dum pendebat Filius;

cuius animam gementem,  
contristatam et dolentem,  
pertransivit gladius.

O quam tristis et afflicta  
fuit illa benedicta  
Mater Unigeniti!

Quae moerebat et dolebat  
et tremebat, dum videbat  
nati poenas incliti.

Quis est homo qui non fleret  
Christi Matrem si videret  
in tanto supplicio?

Quis non posset contristari  
piam Matrem contemplari  
dolentem cum Filio?

Pro peccatis suae gentis  
vidit Iesum in tormentis  
et flagellis subditum.

Vidit suum dulcem natum  
moriendo desolatum  
dum emisit spiritum.

Eia Mater, fons amoris,  
me sentire vim doloris  
fac ut tecum lugeam.

Fac ut ardeat cor meum  
in amando Christum Deum  
ut sibi complaceam.

Sancta Mater, istud agas  
crucifixi fige plagas  
cordi meo valide.

Tui nati vulnerati,  
tam dignati pro me pati,

La Madre piadosa estaba  
junto a la cruz y lloraba  
mientras el Hijo pendía.

Cuya alma, triste y llorosa,  
traspasada y dolorosa,  
fiero cuchillo tenía.

¡Oh, cuán triste y cuán afflicta  
se vio la Madre bendita,  
de tantos tormentos llena!

Cuando triste contemplaba  
y dolorosa miraba  
del Hijo amado la pena.

Y ¿cuál hombre no llorara,  
si a la Madre contemplara  
de Cristo, en tanto dolor?

Y ¿quién no se entristeciera,  
Madre piadosa, si os viera  
sujeta a tanto rigor?

Por los pecados del mundo,  
vio a Jesús en tan profundo  
tormento la dulce Madre.

Vio morir al Hijo amado,  
que rindió desamparado  
el espíritu a su Padre.

¡Oh dulce fuente de amor!,  
hazme sentir tu dolor  
para que llore contigo.

Y que, por mi Cristo amado,  
mi corazón abrasado  
más viva en él que conmigo.

Y, porque a amarle me anime,  
en mi corazón imprime  
las llagas que tuvo en sí.

Y de tu Hijo, Señora,  
divide conmigo ahora

poenas mecum divide.

Fac me vere tecum flere,  
crucifixo condolere  
donec ego vixero.

Juxta crucem tecum stare  
et me tibi sociare  
in planctu desidero.

Virgo virginum praeclara,  
mihi iam non sis amara,  
fac me tecum plangere.

Fac ut portem Christi mortem  
passionis fac consortem,  
et plagas recolere.

Fac me plagis vulnerari,  
cruce hac inebriari,  
ob amorem Filii.

Flammis orci ne succendar  
per te, Virgo, fac, defendar  
in die iudicii.

Fac me cruce custodiri,  
morte Christi praemuniri,  
confoveri gratia.

Quando corpus morietur,  
fac ut animae donetur  
paradisi gloria. Amen.

[Jacopone da Todì]

las que padeció por mí.

Hazme contigo llorar  
y de veras lastimar  
de sus penas mientras vivo.

Porque acompañar deseo  
en la cruz, donde le veo,  
tu corazón compasivo.

¡Virgen de vírgenes santas!,  
llore ya con ansias tantas,  
que el llanto dulce me sea.

Porque su pasión y muerte  
tenga en mi alma, de suerte  
que siempre sus penas vea.

Haz que su cruz me enamore  
y que en ella viva y more  
de mi fe y amor indicio.

Porque me inflame y encienda,  
y contigo me defienda  
en el día del juicio.

Haz que me ampare la muerte  
de Cristo, cuando en tan fuerte  
trance vida y alma estén.

Porque, cuando quede en calma  
el cuerpo, vaya mi alma  
a su eterna gloria. Amén.

[Lope de Vega, 1614]